



PARCO ARCHEOLOGICO DI SELINUNTE E CAVE DI CUSA
FRAZ. MARINELLA DI SELINUNTE
CASTELVETRANO
P.I. 90022080817

DETERMINAZIONE N. 112 DEL 29/05/2019

OGGETTO: Conferimento incarico per la traduzione in inglese delle descrizioni dei reperti archeologici da esporre nelle vetrine poste all'interno del Museo del Baglio Florio al Prof. Andrew Ward. Impegno di spesa. Smart Cig: Z9027FA2B3.

IL DIRETTORE

PREMESSO che, al fine di rendere più fruibile la mostra sita all'interno del museo Baglio Florio occorre tradurre le varie didascalie poste a descrizione dei vari reperti archeologici anche in lingua inglese, in quanto considerata una lingua internazionale;

DATO ATTO che le traduzioni da effettuare richiedono una elevata qualificazione professionale con specifiche conoscenze della lingua straniera;

ACCERTATO che le traduzioni, anche in ragione della natura specialistica della prestazione professionale, non possono essere svolte da personale interno, si ravvisa la necessità di affidare l'incarico all'esterno, con le procedure previste dal Codice dei contratti di cui al D.Lgs. 50/2016;

DATO ATTO che le spese occorrenti per la traduzione di che trattasi sono stimate in € 1.600,00 comprensivo di oneri e ritenute, e che detto importo è inferiore ad € 40.000,00, pertanto si può procedere anche mediante affidamento diretto ai sensi dell'art.36 comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016;

RITENUTO conveniente per ragioni di ordine tecnico e per il rispetto dei principi di efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa, l'opportunità di operare mediante affidamento diretto ad un professionista di fiducia dell'Ente, ricorrendone i presupposti e le motivazioni previsti dall'art. 36 comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016, e pertanto per le vie brevi è stato contattato il Prof. Andrew Ward, nato a Baltimore, Maryland USA il 17/09/1988 e residente in 108 Adams Street, Williamsburg VA (Virginia) 23185, S.S.N. 217-31-9166, di acclarata competenza professionale;

ATTESO che il dal Prof. Andrew Ward, per la traduzione da effettuare ha offerto un importo onnicomprensivo di spese, ritenute e oneri fiscali di Euro 1.600,00;

DATO ATTO

- che il Prof. Andrew Word è in possesso di adeguata professionalità ed esperienza e dei requisiti necessari per l'espletamento dell'incarico;
- che il compenso della prestazione è da ritenersi congruo in relazione all'entità ed alla celerità delle prestazioni richieste;
- che alla suddetta procedura di affidamento è stato assegnato il seguente codice Smart CIG: Z9027FA2B3;

PRECISATO, pertanto, ai sensi dell'art. 192 del D.Lgs. n. 267/2000, che con il seguente affidamento si intende realizzare il seguente fine: "Traduzione in inglese delle didascalie poste a descrizione dei reperti archeologici allocati nelle vetrine espositive site all'interno di Museo "Baglio Florio";

PRESO ATTO della dichiarazione resa dal prof. Andrew Ward in merito alla regolarità contributiva

e previdenziale, acquisita al protocollo al n. 1262 del 20/03/2019;

DATO ATTO che il Direttore del Parco, relativamente al presente atto, dichiara, ai sensi dell'art. 6 bis della Legge 241/1990, di non trovarsi in situazione di conflitto di interessi, neppure potenziale, con il soggetto beneficiario della presente determinazione;

ACCERTATA la regolarità e la correttezza dell'azione amministrativa;

VISTA la legge Regionale 3 novembre 2000, n. 20 e s.m.i.;

D E T E R M I N A

Per le motivazioni espresse in narrativa che qui s'intendono riportate

1. **DI AFFIDARE** direttamente, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 al Prof. Andrew Ward, nato a Baltimore, Maryland USA il 17/09/1988 e residente in 108 Adams Street, Williamsburg VA (Virginia) 23185, S.S.N. 217-31-9166, le attività inerenti la "Traduzione in inglese delle didascalie poste a descrizione dei reperti archeologici allocati nelle vetrine espositive site all'interno di Museo "Baglio Florio", per l'importo stimato di € 1.600,00 comprensivo di spese, IVA , oneri fiscali e previdenziali;

2. **DI IMPEGNARE** le risorse occorrenti per l'incarico su indicato pari ad Euro 1.600,00 al capitolo 111118, missione 1, programma 11, titolo 1, macroaggregato 110, del Bilancio 2019;

3. **DARE ATTO** che il prof. Andrew Ward è un soggetto non residente e che l'attività svolta nel territorio dello Stato Italiano, è una prestazione di lavoro autonomo occasionale soggetta alla ritenuta del 30% a titolo d'imposta art. 25 comma 2) DPR 600/73;

4. **DARE ATTO** della dichiarazione resa ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.p.r. 445/2000, da parte del Prof. Andrew Ward, con la quale, fra l'altro accetta le condizioni ai fini del corrispettivo e dei tempi della prestazione di servizio proposte dal Parco – All. "A", che si allega alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale.

5. **DARE ATTO** che alla liquidazione e al pagamento della superiore somma si provvederà con separata determina del Direttore, a servizio eseguito e dietro presentazione di ricevuta da parte del suddetto prof.;

6. **DARE ATTO** che la presente determinazione comporta riflessi diretti sulla situazione economica finanziaria dell'Ente.

Il Responsabile del Procedimento

F.to Arch. Giuseppe Scuderi

Il Direttore

F.to Arch. Enrico CARUSO



Regione Siciliana
Assessorato BB.CC. e I.S.

Dipartimento BB.CC. e I.S.

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

Ai sensi del D.Lgs. n. 118/2011 e successive modificazioni, si attesta la regolarità contabile e la copertura finanziaria come segue:

CAP. 111118 Impegno n. 79 del 29/05/2019 di € 1.600,00

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

F.to Arch. Giuseppe Scuderi

ESTREMI DI PUBBLICAZIONE

Si attesta che la presente determinazione n° 112 del 29/05/2019 verrà pubblicata all'albo pretorio online del Parco per quindici giorni consecutivi.

Inoltre, in ottemperanza al D.Lgs. n. 33/2013 e s.m.i., la presente determina verrà pubblicata sul sito istituzionale del Parco www.selinunte.gov.it in amministrazione trasparente, sezione Provvedimenti.



**PARCO ARCHEOLOGICO DI SELINUNTE E CAVE DI CUSA
MARINELLA DI SELINUNTE
CASTELVETRANO**

Spett.le Prof. Andrew Ward
108 Adams Street,
Williamsburg VA (Virginia) 23185

OGGETTO: Affidamento incarico mirato alla Traduzione in inglese delle didascalie poste a descrizione dei reperti archeologici allocati nelle vetrine espositive site all'interno di Museo "Baglio Florio";

Verificato il Suo *curriculum* e la Sua disponibilità, al fine di formalizzare con specifica Determina l'incarico di cui in oggetto, il Direttore del Parco, Arch. Enrico Caruso, si impegna a corrisponderle l'importo onnicomprensivo di € **1.600,00** al lordo delle ritenute di legge.

Il corrispettivo sarà erogato in un'unica soluzione. Ogni altra eventuale spesa si intende inclusa nel corrispettivo suddetto.

La prestazione oggetto del seguente contratto si concluderà entro 30 gg. dalla notifica della determina di incarico - di carattere occasionale - non potrà, in ogni caso, assimilarsi ad una qualsivoglia forma di lavoro subordinato e di rapporto continuativo né, di conseguenza, instaurare alcun rapporto di lavoro, né dare titolo a valutazione ai fini di carriere giuridiche e/o economiche.

La prestazione dovrà essere resa personalmente dalla *S.V.*, che non potrà avvalersi di sostituti. In tal senso voglia la *S.V.* - sotto la propria responsabilità ed impegnandosi a comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione

***DICHIARARE SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ
(ARTT. 75 E 76 DEL D.P.R. 445/2000)***

- di essere un soggetto non residente e che l'attività svolta nel territorio dello Stato Italiano, è una prestazione di lavoro autonomo occasionale soggetta alla ritenuta del 30% a **titolo d'imposta** art. 25 comma 2) DPR 600/73;
- di dare, ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i., il proprio incondizionato consenso al trattamento dei propri dati per l'esecuzione di tutte le operazioni connesse al presente contratto, nonché per fini statistici.

Per quanto non espressamente previsto si rimanda al Codice Civile, in quanto applicabile. In caso di controversie il Foro competente è il Tribunale di Trapani e/o sue articolazioni istituzionali.

Letto, approvato e sottoscritto.

Data - 10.04.2019

L'INCARICATO
F.to Prof. Andrew Ward

IL DIRETTORE DEL PARCO
F.to Arch. Enrico Caruso